

Переводчик: Семен Иванович Шуртаков

Книга: Чувашские легенды и сказки

Сказка: Золотая сумка

Жили-были старик со старухой. У них было два сына. Сыновья выросли, поженились, и отец с матерью их отделили. Прошло какое-то время, и родители умерли. Все наследство перешло к старшему брату. Младший Иван жил бедно, богат он был разве что на детей – их у него было девятеро.

Чтобы как-то выбиться из нужды, решил Иван в один из годов посеять горох. Ржи ему на зиму всегда не хватало, может, уродится горох, и они им прокормятся.

У Ивана не было своей лошади, пришлось просить старшего брата вспахать полосу. Брат вспахал, выговорив в уплату за работу половину будущего урожая.

Горох взошел дружно. Один раз идет Иван в поле – горох так хорошо растет, что сердце радуется. В другой раз идет – зацвел горох, вся полоса сделалась белым – бела. В третий раз пришел Иван на поле и увидел, что Мороз погубил его горох – весь градом побил. Рассердился Иван на Мороза, решил расправиться с ним. Нашел его в лесу: сидит Мороз на пеньке, свою белую бороду расчесывает. Схватил его Иван за бороду и давай трясти:

– Ты зачем побил мой горох? – говорит. – Плати за него, не то я бороду твою оторву.

– Отпусти меня, Иван, – взмолился Мороз, – я тебе сумку одну дам.

Протягивает сумку, а Иван увидел, что она худая да рваная, еще пуще рассердился.

– На что мне твоя рваная сумка?!

– Иди домой, посади своих детей вокруг стола и вытряхни сумку на стол, – отвечает Мороз.

Иван закинул сумку за спину и пошел домой. Пришел, посадил детей вокруг стола, тряхнул сумкой, а из нее так и посыпались самые разные яства.

Хорошо зажил Иван. Но как-то увидел волшебную сумку старший брат и говорит:

– У меня две скирды хлеба за овином стоят. Давай обменяем сумку на эти скирды.

Иван согласился. Но не надолго хватило его большой семье того хлеба, что был намолочен из скирд.

Опять Иван впал в нищету. И опять решил посеять горох. Как знать: может, еще раз такой же хороший уродится.

Засеял Иван свою полосу. На славу вырос горох, но опять его побил градом. Настиг Иван Мороза, ухватил за белую бороду. Мороз на этот раз откупился золотой сумкой.

Принес Иван ее домой, посадил детей вокруг стола и потрянул сумкой. Тотчас из сумки выскочили двенадцать солдат и давай всех, кого ни попадя, колотить. Еле-еле удалось Ивану собрать драчливых солдат обратно в сумку.

Пошел Иван к старшему брату и предложил обменяться сумками. Брат, не раздумывая, сменил рваную сумку на золотую. После этого собрал много богатых гостей, усадил их за стол и потрянул сумкой над столом. Тотчас выскочили двенадцать солдат с дубинками и давай колотить дорогих гостей всех подряд. Гости – кто через двери, кто через окна – разбежались, подавай бог ноги.

Немного опамятававшись от такого угощения, гости подали на старшего брата в суд, брат в свою очередь – на Ивана.

Вызывают Ивана в суд. Иван захватил с собой и отданную братом золотую сумку.

Как только суд начался, Иван потрянул сумкой, из нее выскочили двенадцать солдат и принялись колотить судей.

– Останови, Иван, солдат, – в один голос стали упрашивать судьи, – не засудим тебя, не обидим.

Иван остановил солдат. Судьи сдержали свое слово: они вернули ему простую сумку, отобрав у брата.

Так с той сумкой Иван, говорят, и по сей день живет, не тужит.